

## Juthiyai Juthiyai Pïkariyïkwia Yïdavakesi.

<sup>1</sup> Nya'mweihi,

Juthiyainyi, nïmï Jizaazai Kïraazitiyare  
yaasiwa'wawinyainyi, Jemïzari gah-  
waalaangeinyi. Sareinyi pïkariyïkwia  
da' Gotiyai jaka yihizïvwaramaakeihiri  
yihithawasïwaabe. Gotiyai Nïmwai sahwari  
sarïminyïna wïvu'nada Jizaazai Kïraazitiyai  
gamï sahwai sarïminyï yihïmaredaa'manïkelyi.

<sup>2</sup> Gotiyai sarïminyïna kale'na gaimwange-  
bulyi kwaamu'nanyabulyi sarïminyïna  
wïvu'nyabulyi yihizaavana! Sasare sahbwi  
sarïminyï naanga kuna yihïma'nana!

*Yagaala      tewaanyavïna      yïkamaanga  
yadïvisaraavïna dïnïkebwinesï.*

<sup>3</sup> Nïmïre nya'mweihirïna tewaanya  
nyïvu'nadeihi, aayagaa' sarïminyï wïja  
ya'ne simunya naanga yawïrena "Gotiyare  
tewaanyaraavïna Kïraazitiyai nemï yuyainaavï  
padaihasamaata sa'na pïkariyïkwia' yarai  
yïdavïma!" dena yïweinyi. Dahaa'  
yawï'manïge. Sarïminyïna yagaala piri'  
pïkarya dara yïdavïdeinyi "Sarïmï dïragïnna  
jïla! Nemïre dïragïnna lïmwangebwi  
maremwaalya'na yagaala tewaanyavïne  
yïkamaanga yïma'nadïvisaraavï nayaa  
tivïkïrasi'naana! Yune gave pïgaa'na

Gotiyai diraginna limwanga dazabwi gamire a'mwe tewaanyainaavina nejaavakebulyi. Sare'na yihithihaa'bwari ma!"<sup>4</sup> Sare' darevinyi. A'mwe akwara Naangerina limwaga'daanyainaayawinna "Nemi Kiraazitiyareina," dadivi' kima'nyikaanya bwina. Sinnawi kigaakuna Bukuyavi a'mwe sasare dazara Gotiyarina bule'na wijaavadivisara Gotiyare jidasavi yimavapijiyara yinahu yiwina yipi'deraavina dinikesi. Sahwara Gotiyare yanga gaimwanga sa' maroyimaa'nya yadivi' nabinya piwbibi' yadivi' yi kumire munyi' dika yidada kayaa'na girikita'nanyabwi yadivisare. Darerera. "Gotiyai neminyina yanga gaimwangeburina nemire girikita'nanyabwi yaasiwa'na nemasini'nade'na sarebwi naanna yaana!" kwaasi dadivi' yadivisaburi. A'mwe sasare dazara kwaasi sara yadivi' nemaremwaaide gave pwai, nemire Naangei Jizaazai Kiraazitiyarina "Aala!" dadivisare. Navika yibwaakadivisare.

<sup>5</sup> Sarimi yuya datha mena yawi'divi' kiri' "Dazangi ayina yawipika!" dena dihaa'bwata yihide'nanyi. Piri' daresi. Sinnawi kigaal Naangei gamire a'mweraavi padaihasamaaraka Anga Yizipi yagalya'maveveraavi makwiaakere. Sara yaka kiri' dividaa'nyi gaminyi diraginna malimwagyesaraavi tamakina ya'. Yi sahwara kayaaka yinyina ye'.<sup>6</sup> Nabaai piri' daresi. Kigaakuna Gotiyare mamaaya ejeliya pwaraji kumire wawinya aaya mudinanya savi nayaa mwaletara mi'.

Aawa. Kunnya angeba yagalya'ma'na yesare. Sarevidaa'nyĩ Gotiyai kwaari'mawilyasi wila pwiyaka kalavuzavi wimwaaihakera yuyagaa' yuyagaa' mwalibainiga'. Sareraavi jihinya yuna kayaa'nanaangewi kewewini wilawimwaaiha'. Sahwara Gotiyare Yirika Naangerikina yawibwarya'negaa' daapi'dehaa'na yemwaaiha'.<sup>7</sup> Nabaai piri' daresi. Kigaakuna a'mwe Sothomi mwaalyaraji Gomora mwaalyaraji anga naanga aya kiba mannikabajiyaraji sahwara avainanyabwi yesare. Kayaa'nanya girikita'nanyabwi midinna. Kumire simunyi widika'daa'nyĩ avaanna kayaa'nanyabwi a'mwe yaasiwaka pwaraji wila'ye'mwannayamarina. Sarevidaa'nyĩ Gotiyai kayaa'nanya' wirivikirakera dika yuyagaa' mwalibainya'nevi wimwaaihina. Kayaa'nanya' wirivikita daza' nemi tinna wangadaa kumire sabwi mamidinyi yaade'na ku'maayaba simunya yawiramaarya'ne' yinikesi.

<sup>8</sup> Sahibaaibi' a'mwe dahaa' sariminyawi mwaaihata dazara da'dare sabwina yadivisare. Kumire waja nabinabinya saza sahwaravi widihaa'bwa'da kumire kilaakejiki kayaa'nanya girikita'nanyabwi yadivisare. Sahwara naangeraavi pihadika yadivi' mamaaya byaannakeraavi biraiyagaala widangadivisare. <sup>9</sup> Kiri' kigaa' mamaaya aaya mudinanyai Maikelĩ sasara mi. Sai Saataanji tivikita yinyelyagaa' "Ne Mozizare kilaakeji' aaihwai maaradezi' dingaka?" dahila yagaikwalaalya dinagileraalyi. Kiri' Maikelĩ kayaa'na mi

yaka Saataanimi biraiyagaala kayaa'nanya' ayina murivikiryakelyi. Aawa. Sai dara widina "Yune Naangeina maiyagaalya' githana!"  
 10 Kiri' a'mwe dazara kwaasi yagaala dadivisara biraiyagaala widadivisare. Yi yuya piningine aaya kaavilya myawiranganyadivisingina biraiyagaala dadivisare. Nabaai yuya kumi yawidivita sabwi yikuriyaawia simunya maayaraavirebulyi. Sarera kilaakeji'na midinna yadivi' sarevidaa'nyi sasare dazabwi yuna kayaaka wigalakadevulyi.

11 We! Sasare sara mala nayaa yiwannipika! Sare' dare'nanyi. Ne Keni Gotiyari navika yibwakyakabaaibi' sahvara navika yibwaakivanigasare. Yi Ne Kenimire saburi yamaryadivisare. Nabaai Ne Belaami nigwia maarya sanne'na kwaasiyabwi wijiwakyaakabaaibi' dazahvara yune nigwia maarya'na yawidivi' Gotiyareraavi kwaasi wijywaakadivisare. Yi yime'nyabi' nigwia'na kwaasi wijywaakya'nera kumire kilaakeji' wijaavadivisare. Nabaai sinnawi kigaa' Ne Koraa Ne Mozizariji maiyagaala wijaakabaaibi' sahvara Gotiyari pihadika yadivi' sasare dazaburi wana yiwina yipi'derera.

12 Yuyagaa' sarimi yibwa'nemwaaidivi' tika munneji yadivi' avaaizimunya yawisa'naji sirya'mweraavi gaimwagya'naji yadivisagaa' a'mwe dazara yibwa'nemwaala dazavi girikita yigaidivisare. Sahvara tika sarimiji yihye'mwannanadivi' kiri' sahvara kumire tika wapaaya sa maremwainya'na yadivi' lika aane pimili' kilomili' yadivitara mi'.

Yi pwaraavina myawiryadivi' kuminyina, kuminyina yawi'divisare. Jarisagaa' yiraaya yihusa' yaasiwa' mariwinakamarya burike' mabwalari ya'ne yadevaabisarera. Sahwara yagaala deva kiri' nayaa sara myadivisare. Nabaai yisika kumiregaa' yisilya mi'nyadevaabisarera. Yi yita sika yawaka mena bainikikaavi a'mwera kaavilyawi mena lamaipurasi'nikerabisare. Sasare sika pigasaai bainikerera. <sup>13</sup> Sahwara wagi la wivwa'nya'ne kininnaka sabwi yadivisare. Sasare daza' saalaalya' aalimavajinaaka naange' yada aalimaagwalya' yima'nadevaabisabulyi. Nabaai sigunyavi silingaaminyarika mwaaidivi' kunnya tusa' yagalya'ma'divi' a'mweraavi kayaa'na yibwaridaakwadivitabaabisare. Sare'na Gotiyai anga jihinya kayaa'nanyaba mena yovirawakivanikeba warit'. Yuna jihinya naangeba dazahiba yuyagaa' yuyagaa' mwaabit'deva.

<sup>14</sup> Ataamimidaa'nyi mijiyima'nigaveva ata puridaa'nyi pwaraalyai Ne Yinoki yima'nakelyi. Sare sai a'mwe dazahwaraavina sinnawi Gotiyari w'inakenna a'mweraavi wijiwakyaakelyi. Sai dina "Yithaanyi! Nimi tinna wangadaari Naangei gamire mamaaya tewaanya kwalaalya taawizaniyaraji ye'mwannigwalaabipidelyi. <sup>15</sup> Sai a'mwe yuyaraavi yawibwasagaa' kayaa'nanya' naanna wirivikiradelyi. Sai a'mwe gaminyi bule'na wijavadivisara jidavade'na sahwara kumire bule wijaaaya sabwina yadivisanna nayaa yibwakibi'dere. Yi yuya sanna bule

wijaayabwina jawibwarya'negaa'. Nabaai kayaa'nanya dazara bule'na wijaavadivisara Naangeri yagaala kayaa'nanya dala pininna pininnanya mena widesanna jidavade'na walaabathelyi.” <sup>16</sup> A'mwe dazara naangeraavi bulayagaala dadivisare. Sahwara yuya kuminyi yima'nade sanna jikurya yina yadivi' munyi' kayaa'na yadivisare. Kumire munyi' dikaa'da dikebi' yidamaryadiki. Sara yadivi' sahbiwi mididivisare. Sahwara yaasiwa' kuminne yaya' jaka danganamaryadivi' kuminne yayanna makinadivisare. Pigaa' a'mwe pwaraavi wabwiwayagaala widadivi' kumire gilyivisa mwagi'nyanenna. Sarerera.

*Diraginna limwangebwi nayaa diraginna limwagarya'nebwines.*

<sup>17</sup> Kiri', nya'mweihirina tewaanya nyivu'nadeihi, nemire Naangei Jizaazai Kiraazitiyare widaasaderaavire yagaalya ayina nayaa jawirila! Sinnawi kigaa' wijiwaakesasi. <sup>18</sup> Dara yihithesaihiyi “Divi aaya yima'nadehaa' a'mwe pwara puri'nyarabi' Gotiyare sabwina jika gyangadivi' biraayagaala dipi'dererera. Sara yadivi' Gotiyarina bule'na wijaavadivi' kumire munyi' yaasiwa' dike'bi' yidamaryadiki.” <sup>19</sup> A'mwe dazara Naangereraavi jaapadivisare. Sahwara a'mwe Kwaakevakiyaraavire simunyabwi mididivi', yi Kurya Tewaanyai maayara.

<sup>20</sup> Kiri', nya'mweihirina tewaanya nyivu'nadeihi, yuyagaa' sarimire diraginna limwanga yune nawi'nyaanga saburine'na

yune sarimire simunya' diraginya nayaa jivaimwagila! Yi likilyavi' a'ba madiv+tabaabi' yagaala Gotiyai nedake diraginya je'mwagyila! Sara yadivi' nabaai yuyagaa' Kurya Tewaanyai wilyihimwaaidori ye'mwagakiyagaalyavina nayaa jithanganyideihilyi. <sup>21</sup> Sarimi Gotiyai sariminyina wivu'nadevuri nayaa kuna dimwaalyila! Yuyagaa' Gotiyare wivu'nya'nebwi nyagalya'map+dika! Nemire Naangei Jizaazai Kiraazitiyai gamire kale gaimwange' ku'maayaba maryaliku'naraabathevina jemwaalyidehaa'na kuna sara jila! Sarevi nabaai sarimi yuyagaa' yuyagaa' nayaa divada'galemwaalyide gaala nebulyabwi maarya'neihilyi. <sup>22</sup> Sarimi a'mwe pwara diraginna limwangebwi nayaa tihu'na malimwagi, maali'na yagalya'ma'div+saraavina kale nayaa yihyana! Nayaa duhaimwagyila! <sup>23</sup> A'mwe pwara dikevi'bi' mwaaidapi sarevi sahwaravivi yime'nya'bi' divadaihasamaarila! "Nimi kayaa'nanya sa' nyiw+dika!" didivi' lika nayaa yadivi' a'mwe saraavina kale nayaa yihyana! Kiri' mala nayaa jiwannyila! Kumire kilaakeviya simunya sabwi kumire baazi'ma'nya girikita'nanya sabisabulyi. Sahwaravivi wigaimwadivi' sasare dazaburina sarimi yuyagaa' menyaba dimwaalyila!

*Gotiyar'ine yaya' munyaba makilya'nebwinesti.*

<sup>24</sup> Gotiyai sai sariminyi yiniga wi'na yihimaremwaaidori yi yihimaredaa'dori sarimi mwalaraawi jideihilyi. Sai sariminyi yiniga wi'na yihimakwawoji gannyaba nawinya

byaannakeryawi yihimwaaiahadeihilyi. Nabaai sarimi yiwetawakya pini mwari yihyana! Sarevidaa'nyih nabaai yilaaya naangebwi yihwaradeihilyi. <sup>25</sup> Gotiyai yune gavei sahwaina mwaalikei. Sare sai Jizaazai Kiraazitiyare wawinyavina neminyih nevadaihasamaarakelyih nemire Naangerina. Nemi gaminyihne yaya' munyaba nayaa makilaana! Sai nemaremwaaide Kingiya gavei kuna mwaalana! Sarei diraginya naange' kininnakei kuna mwaalana! Yuya sangine'na aaya kaavilyai kuna mwaalana! Yuya sinnawih kigaasih nabaai dahaa' kigaasih nabaai divi yuya kigaakigaasih sarei kuna mwalibainagwona! Sahirisi. Nebula naangesih.

*Juthiyai*



**Yipma Genesis and New Testament  
Genesis and The New Testament in the Yipma/Baruya  
language  
Buk Stat na Nupela Testamen long tokples Yipma long  
Niugini**

copyright © 1993, 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yipma (Baruya)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Video recording © The Jesus Film, a project of Cru.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

ef60f748-49e3-5ee0-8e6d-a25b74b7a93c